

千橡通訊



• Conejo Valley Chinese Cultural Association Newsletter •

January 1990

CVCCA NEWSLETTER • P. O. BOX 7655, THOUSAND OAKS, CALIFORNIA 91359

千橡中國文化協會

1990

春夏季活動表

日期	活動項目	地點	負責人	電話
2-3	中文學校註冊	Waverly School	張大健	805 498-2401
2-24	新春聯歡晚會	Los cerritos School	黃良箴	805 523-1108
3-24	中國電影	T O Library	周 濤	805 529-5666
4-21	卡拉OK舞會	Glenwood School	張俊德	805 496-3810
5-5	中國電影	T O Library	周 濤	
6-2	卡拉OK舞會	Glenwood School	張俊德	
(未定)	暑期團體聚餐	(未定)	孫 瑤	818 991-4310

請與我們聯絡

中國文化協會

中文學校

會長：黃良箴 (805)523-1108
秘書：林志中 (805)492-5123
財務：羅愛華 (805)497-3457
康樂：邱果傑 (805)496-3810
蔣李達 (805)529-2780
通訊：袁曉莉 (805)498-0417
老人會、中文圖書：周 濤 (805)529-5666

青年會：吳倩華 (805)529-2780
中文學校：張大健 (805)498-2401
太極拳：張明鑫 (805)496-4811
公共關係：張 棠 (805)497-9712
獎學金：黃培常 (805)492-3100
籃球：賴家祥 (818)991-7641
Vons Certificate:
陳長秀 (805)492-5123

校長：張大健 (805)498-2401
副校長：葉麗萍 (805)492-2670
教 務：陳仲義 (805)492-0791
總 務：羅開強 (805)494-4497
財 務：馮中興 (805)529-4854



編者語

· 袁晚莉 ·

這一期的通訊出刊時，正值中國農曆新年，願在此向所有的朋友及長輩們拜年，衷心祝福大家新年發財如意、健康快樂。

這一次我們很高興能請到蔣孝達的尊翁東木先生為本刊介紹千禧市老人的福利和活動，「康谷的老人」內容豐富而生動，替本期通訊增色不少，特別在此向蔣伯伯致謝。另外有本地著名的女作家張棠女士為我們提供了「人在千禧」的幽默小品，「賭國愁城」、「石門之宴」都是精彩而風趣的文章，在張棠的生花妙筆之下，本地歌星們的影子都歷歷在目，相信許多人讀後都會給予會心的一笑。最後我要感謝中國文化協會會長黃良斌、中文學校校長張大健、家長會會長陳民光以及中文圖書負責人周濤在百忙中為我們提供的珍貴稿件，更要謝謝所有的編輯人員為本刊所付出的時間和心血。

千禧通訊是屬於大家的，我們希望能藉著這份半年一期的刊物來增進彼此之間的聯繫，如果您有任何經歷、感想或是生活趣事願意和大家分享，歡迎您把稿件寄至刊頭的郵政信箱地址。

編輯部成員：周修棟、張棠、張俊德、張理錄、林志中、

謝月松、袁晚莉

新春聯歡晚會

日期：一九九〇年二月廿四日

時間：晚上七時至九時半

地點：LOS CERRITOS
INT. SCHOOL

門票：大人五元、

十八歲以下二元、

敬備茶點招待

售票：中文學校、

東方食品（

EGG ROLL

HOUSE)或請電

周濤 529-5666

羅愛華 497-3457

節目：舞蹈、歌唱、相聲、合唱加上價例的紅包及抽獎。

Chinese New Year Party

You are cordially invited to attend our annual Chinese New Year party

Feb 24, 1990
7:00 - 9:30pm

Los Cerritos Intermediate School
2100 E Ave. De Las Flores
Thousand Oaks, Ca

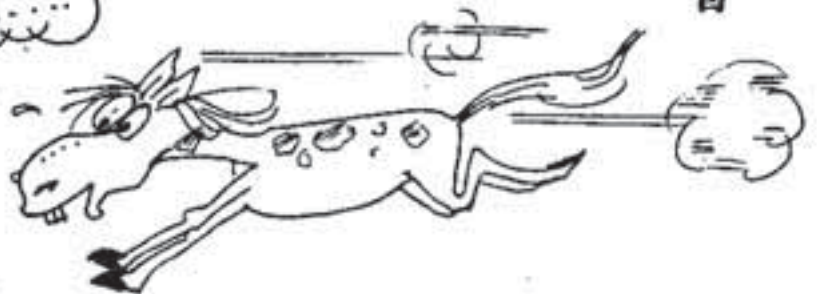
Donation:

\$5 per person
\$2 children under 18
(Refreshment will be served).

Tickets on sale at Chinese Language School. For reservation, please call

Jean Shing, 529-5666
Ivy Yen, 497-3457

HAPPY NEW YEAR !!
Neigh...





會長報告

· 黃良箴 ·

Happy New Year, everybody. 恭喜發財. Since the beginning of the new school year in late August, the Conejo Valley Chinese Cultural Association has held a number of community-wide activities. Among the highlights are (1) August Moon Festival and Salute to Senior Citizens banquet, (2) recreational Karaoke and ballroom dancing parties, (3) Chinese movies, and (4) our second annual Christmas Holiday Celebration.

The August Moon Festival and Salute to Senior Citizens Banquet was held in mid September at Monterey Park. It was our community's first organized celebration of this important festival. In all, we had a turnout of 100 people. We had a great time: the food was good, the price was right, the occasion was delightful. Based on the favorable feed-backs, it appears this may become a regular annual community event.

On December 16, 1989, we held our second fun-filled annual Christmas Holiday Celebration with a great musical concert program skillfully crafted by our program chairman Shih-Lu Chang. It was then followed by light-hearted games, children's gift exchange, sumptuous refreshments and family oriented dancing. It was a Joyful event with a turn-out of about 400 people. Thanks to each and everyone of you who worked hard to make this possible.

Looking ahead into the new year, we are putting together an events schedule for the next few months, featuring the annual Chinese New Year Celebration party, group skiing trip(s), group camping trips, and other recreational activities.

On February 24, we will be having a big bash to celebrate and ring in the Chinese New Year in grand style. This year, we will feature a totally different and re-vamped format. We will field a well crafted, about 1-3/4 hours long light-hearted concert program, drawing widely from talents in the community, followed by a mixer with sumptuous refreshments. All of you are invited to help our community celebrate this important occasion properly.

Depending on when we get a good snowfall, we will be organizing a group skiing trip in the next month or two for novices, experts, or otherwise. If we have 20 or more people, we can get special discounts for lessons, equipment rentals and lift tickets. For those of you who have never experienced this exhilarating sport, this is a great opportunity to try it.

As the weather warms up, we will be organizing some group camping trips. Last year, we made several such forays into nature. Each time we had several new families joining us. As always, the fire-side conversations were wonderful, the games and music never stopped, the meals and numerous snacks were first-class, and life was magnificent. Ahh, such fresh air, nice warm pine needle bed on the ground, and sweet smelling hot breakfast to brush away the early morning chill! Sound like the pure joys of life, don't they? Don't miss out on the fun this year. Tell a friend and bring a friend next time.

康谷的老人

· 東木 ·

一、康谷有多大？

康谷 (CONEJO VALLEY) 是廿五年前千禧市的舊地名，康谷地區主要包括：

1. 千禧市 (今新堡園 (NEWMURY PARK) 在內)。

2. 西湖村 (WESTLAKE VILLAGE) 的一小部份。

面積共有47平方英里。

康谷是名符其實，到處山巒重重，康谷的西北角有千禧市最大的公園——「野樹林公園」(WILDMOOD PARK)，佔地一三四八英畝，層層野樹，林木青蔥，有瀑布山谷，有野鹿蛇鳥等動物，並設有野餐區，也是爬山的好去處。

康谷景色的優美，著名的電影片「泰山」、「俠盜羅賓漢」等都是康谷拍攝的，即可見一斑。

二、康谷的「老人」有多少？

誰是「老人」？根據千禧市政府的定義，凡年滿六二歲的，都是「老人」(SENIOR CITIZEN)。

可是，現代醫學發達，壽命延長，六十歲的人不斷增多，看起來，也不像是「老人」，記得筆者在台北市參加曾虛白先生的八十壽筵，在賓客祝賀聲中，曾先生對大家說：「八十歲不稀奇，九十歲笑嘻嘻，七十歲小弟弟，六十歲的坐在搖籃裡。」

現在六十歲的老人，祇是老年中的嬰孩，七十歲的也不過是老年中的幼童，過了九十歲，才算進入老年。

康谷六二歲以上的老人人口共有四三〇〇餘人，而千禧市的人口是一〇四、三〇〇餘人，換言之，在千禧市每一百個人之中有四個是老人。

三、康谷老人的「住」？

老人都是被尊敬，中國人如此，美國人也一樣，千禧市政府對老人的「住」，有房屋計劃，安置老人，每年五月一日至六月卅日辦理申請手續。

除市政府的房屋計劃外，有私人建造經營的老人公寓，設備週全，專供老人租住。

另有專為老人解決居住問題的服務機構，例如：千禧市的哥貝爾老人中心 (GOEBEL SENIOR CENTER) 有專職人員為老人解決住的問題，介紹租屋，安排老人互助合作的住所，以及老人居處的分租等。

四、康谷老人的「行」？

千禧市政府為老人「行」的問題，設有公車 (T.O.T.)，行駛於千禧市、新堡園及西湖村之間，可以搭杜拉 (VENTURA)、摩爾園 (MORPARK)、及洛杉磯的公車 (R.T.D) 相連接，市內有灰狗長途汽車站，可謂四通八達。

千禧市政府並特約千禧市計程車公司，給予津貼，優待老人乘坐計程車，每次每人僅需付車費一元五角，低收入者僅付五角而已。

此外，私人經營的老人公寓都備有交通車，以及另有自願服務的民衆，駕車接送老人。

五、康谷老人的「食」？

哥貝爾老人中心於每週一至週五，供應營養午餐，就食老人僅係自動捐款一元五角，即可飽餐一頓。

另有機構辦理每週七天，送餐到家的服務。

六、康谷老人的醫藥問題？

老人的醫藥問題主要依賴聯邦政府社會安全法規定的醫藥保險，有 MEDICARE 及 MEDICAL 等醫藥保險，凡年滿六五歲，領取社會福利金的老人，都可申請此種醫藥保險。

老人有 MEDICARE 者，並可參加保健機構 (HMO)，一切醫藥問題，即可全部由保健機構代為辦理。

哥貝爾老人中心亦有定期醫藥服務，指導老人有關高血壓、心臟病、風濕病、糖尿病等。

防治方法，

代填 MEDICARE 申請書表，

通知注射防疫針及測量血壓

等服務。(接下頁)



康谷的老人 (接上頁)

此外，有康谷婦女醫療所及康谷醫療中心均為老人服務。
七、康谷的「老人工作服務社」

千橡市有「老人工作服務社」(ACTION FOR SENIORS) 專為老人介紹職業，一切免費，凡年齡在五十五歲以上的老人，都可前往登記求職。

該社負責人 BARBARA DAVIDSON，言活力、極熱心，她認為老人是最可靠而成熟的工作者，容易與同事們和諧相處，為雇主們所歡迎。

該社與數百家公司商店有聯絡，多種職業，如辦事員、打字員、接待員、推銷員、資訊業、製造業、醫藥衛生、教育、公共服務機構及政府機構等，或全天工作、或半天工作、或永久性或臨時性工作，均可介紹。

該社於今年十月份曾舉行職業展覽會，本地報紙均有報導，據該社負責人稱，老人想找職業，要做工作，有二個原因：一是要解悶，二是想增加些收入。該社介紹的職業，大多數可獲每小時五元的報酬。

八、康谷老人的休閒活動

哥貝爾老人中心每週一至週六，自上午九時至下午五時，按時舉行多種活動節目，如歌唱、油畫、攝影、縫紉、打橋牌、寶樂遊戲、網球、木球、保齡球、跳舞等，專供本市老人自由參加，一切免費，於週六及星期日晚間另有樂隊伴奏的跳舞及寶樂遊戲等節目。該中心每個月並舉辦旅遊節目二、三次不等，旅遊節目包括羅基賓，按季節安排合乎時令的活動，介紹民情風俗，如遊覽古蹟、看跑馬、觀戲劇、遊影城等，十二月份有看歷史劇「耶穌降生」及觀賞聖誕花燈等，遊山玩水，每月均安排不同的旅遊節目。

九、結語

人生從少年、青年、壯年而老年，終年辛勤勞碌，及至老年，子女已自獨立，老年才是真正享受人生的最佳時期。

我們住在康谷的老人，更可享受康谷寧靜的大自然美景，清新的空氣，舒適的氣候，應以悠閒性情，盡情享受美好的人生，筆者敬祝康谷的老人多福多壽。

千橡簡訊

一、獎學金：

康谷地區選屆高中畢業生，其在校總平均成績超過35分，且在千橡中文學校就讀一年以上者，均可向千橡中國文化協會申請獎學金。該項獎學金自一九八二年設立以來，獲獎的學生很多：今年（一九八九）的得獎人分別是 T O HIGH SCHOOL 的 STEVEN YEN（現就讀於 UC BERKELY）、和 WESTLAKE HIGH SCHOOL 的 MICHELLE LEE（現就讀於 STANFORD UNIVERSITY）。這兩位得獎人均是高中的「VALEDICTORIAN」，成績非常優秀。文化協會的獎學金是於各高中畢業典禮的「頒獎日」或「頒獎夜」當眾頒發，以表揚華人子弟學習中文的決心與毅力。申請表可向負責人 PEARL WANG (TEL. 805 492-3100) 或是就讀高中的 SCHOOL COUNSELOR 索取。

二、千橡之光：

千橡市人才濟濟，在過去半年中分別有三位才子、才女們因特殊成就而上報成為新聞人物。第一位是科學家林福坤博士，林博士經過兩年多不眠不休的實驗後，發明了紅血球生成素，而一舉成名成為各報爭相報導的名人。第二位是工程師李祖榮博士，他榮獲美國海軍頒發的本年度傑出工程師獎。第三位是教千橡中文學校最高班的謝月松老師，她榮獲南加州中文學校「優秀教師獎」。特此向三位恭賀，千橡市的知名度因為他們的傑出成就而提升了很多，是我們千橡的光榮。

三、千橡兒童合唱團即將成立：

詠贊合唱團居住在千橡市的幾位成員，有志在千橡成立一個兒童合唱團，詠贊的指揮團折析小組曾是榮星兒童合唱團的團員和指揮，對兒童合唱特別有經驗，我們很高興她能在百忙中來指導我們的兒童合唱團，有興趣參加的小朋友可以和張世敏（818 991-4209）、袁曉莉（805 498-0417）或項大琳（805 495-9347）聯絡。

四、暑期露營：

好消息！好消息！凡對大自然有興趣的；想結交新朋友的；老朋友們想找個便宜的地方話家常的；歡喜大夥在一起談笑開懷的；或是讓小朋友在一起聯誼的，請注意本協會準備在這個暑假辦理一個團體露營。時間及地點正在接洽中，凡是有意者請在暑期之前注意中文學校佈告欄的佈告，或向孫瑞（818 991-4310）或林志中（805 492-5123）聯繫。

人在千橡

·張棠·

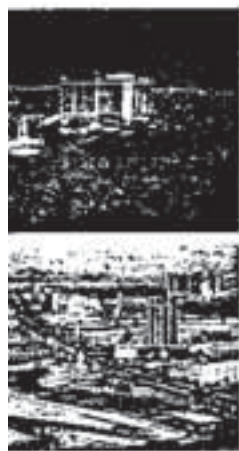


今年八月，因我心愛的小「嬌」車被一彪型「別克」撞得傷痕累累，使我傷心欲絕，痛心不已，我那剛老兄於心不忍，遂邀來孫瑞、奚中元兩對夫婦，一起參加賭城巴士發財團，好陪妻散心解悶，發財抒愁。

誰知賭城之行，才二天一夜，居然高潮迭起，精彩鏡頭，層出不窮，不能不記下來與眾位朋友一同分享：

飛車驚魂：週日清晨，車至屋崙山莊（WOODLAND HILLS），我們旅行團楊素芬總指揮忽然發現巴士票忘了帶來，原來老孫在出門前一分鐘，慌亂軍心，煽動楊總，把皮夾留在家中。巴士票也者，命脈之所繫，非同小可，所以開司機當機立斷，馬上打道回府，折回西湖村。

賭國「愁」城



再從孫家拿票出來，已是清晨七點零五分，正如衆所週知，要在八點以前趕到蒙特里公園，必須絲絲入扣，分秒必爭，由是三家六人甘隻眼睛，像雷達般密切注意警察行踪，一路風馳電掣，護雲駕霧，終於以世界記錄，在七點三十五分趕到，爲了懸勞衆位將士賣命辛勞，老孫特上了脖子買來新出籠的燒餅、油條、豆漿，香噴噴、熱呼呼，吃得人人直呼過癮。

賭城流落：老孫、老關發財心切，一進了賭場旅社就查如黃鸝，不見踪影了，只有老奚奉老婆之命，捨命陪君子，統率娘子軍，去看麗都的豪華歌舞秀。

數小時後，我噴香數粉，掛翠帶環看秀去也，誰知一出房門，我看見奚家夫婦徘徊於走廊之間，衣冠未換，灰頭土臉，垂頭喪氣，脚步滑重，原來他們房間凌亂不堪，尚未整理，再三交涉，旅館都推三阻四，不得要領，甚至還宣稱：「床單每兩日一換乃旅館政策」，我一聽之下，也忍耐不住，加入討價行列，堅持：「換住客不換床單有違衛生法令。」的原則，老奚受到鼓勵，再次與旅館交涉理論，這才發現了一個商業之謎——就我們的猜測，很可能是我們旅行社以個人名義訂了三日兩夜的房間，然後再將兩夜分租給兩個旅行團，每團各住一夜，所以旅館當局並不知已是「狸貓換太子」，遂以爲老奚是有深癖的怪物。一旦解說清楚，誤會冰釋，旅館馬上派人清掃房間，更換床單。

皆大歡喜：第二日清晨九點，三位醒來不見丈夫蹤影的「準百萬富翁」夫人，只有相約，共進早餐，到了正午十二點出發時間，三位準百萬富豪才陸續出現，興高彩烈的檢討戰果，計孫、關兩家不贏不輸，老奚一夜未眠，贏來八十元，由戰績看來，這正應了中國聖賢所說的：「聽老婆話的會發財」，前一夜只有老奚奉妻命看秀，其他二人把老婆的話都當成了耳邊風，天理昭昭，爲人丈夫者豈能無所警惕乎？他奚家夫婦乃性情中人，下巴士後，請大家去中國城吃龍蝦海鮮大餐，剛好用去八十元。所以這次的「愁」之行，有詩爲證，詩曰：「賭國「愁」城，緊張刺激，無贏無輸——大歡喜。」

話說今年某月某日，我漫某人夜觀星象，屈指一算，心有所動，知道有龍歸鄉，有鳳還巢，於是說動他開老兄，重修前庭後院，清掃蓬門花徑，撤下英雄之帖，通邀千橡歌壇衆位歌星，設席「石門」，訂下「潑辣之宴」(POT-LUCK)，為「重相逢」的兩對李氏家親把酒接風。

是夜，「龍鳴」出山，星月交輝，大小歌手，光華燦爛，前呼後擁，難香紛至，一時衣香鬢影，旖旎交錯，酒酣耳熱，氣氛熱烈。石門總寨主關某也親自粉墨登場，拋「金」引玉，高歌一曲「中國之夜」，展開群星會之序幕，千橡正牌歌王歌后：汪佩華、張大凱、羅愛華、嚴尚同、羅世淵、張中瑞、林寶實、王克中、楊素芬、孫瑞、張俊德、湯登媛、蔣孝達、吳倩華、楊凌峯、袁德盛、袁曉莉、李士正、蔡陸、左大磊、張世祿、趙致怡、李祖榮、劉麗佳等，紛紛以動人心弦的歌曲唱出對愛情之吟咏，對生命之讚歎，為在千橡豐盛的歲月留下一片最美的回憶。

倦遊知返的李雅明、張學政、李至建、邱梅莉夫婦也分別在席中應邀致詞。遙想當年，蔡陸在家中擺下「卡拉OK」之擂台，發掘歌手，邱梅莉、張學政都是出道較早的兩位巨星級人物，張學政曾是驚鴻一瞥的「小白光」，邱梅莉在卡拉OK晚會中以一曲「最後一夜」轟動一時……多少的「魂縈舊夢」，怎能不勾起二李的「一橋相思情」？

星移斗轉，曲終人散，杯盤狼藉，賓主盡歡，在「今宵多珍重」的祝嘯中，各路英雄好漢，分道揚鑣，踏月歸去。這次的群英之會為千橡歌壇盛事，又寫下了光輝燦爛的一頁。

日後若有人想參加石門之宴的，務必在家苦練歌曲數首，然後托我以「藍色的夢」，在夢中收到信息後，我自會在「街燈下」的「橋」樹下觀看「星月」，「去看一看」，「去想一想」，再決定下一次石門盛宴的黃道吉日。

「石門」之宴

·張棠·



童言幾則

·周濤·

三歲的小明聽見爸爸說「萬」叔叔要來家中坐坐，小明便等在門邊，門鈴一響，小明立刻去開門，「萬」叔叔進門後，小明仍在門旁東張西望，爸爸問「小明，「萬」叔叔已進來了，你還在等誰呀？」小明答：那麼「TWO」叔叔在那兒？

※ ※ ※

小明的爸媽決定暑假帶小明回台灣玩一陣，小明正在看他最喜愛的電視節目「芝麻街」，小明聽到爸媽的決定後，立刻飛奔到爸媽跟前說：「台灣有沒有「芝麻街」？爸爸說：「不知道呢？」小明自作聰明的說：「沒關係，把我們家的電視帶回台灣就行了。」

※ ※ ※

小明長大了，已是一年級小學生，有天清晨媽媽起床晚了，小明自己已吃過早飯上學了，不過餐桌上留着半個咖哩飯及一張紙條給媽媽，紙上寫着「媽媽，我吃了半個咖哩腳，另半個「腳」是留給你的。」多孝順的孩子！！



髮 詹太太
Minna (Mrs. Chan)
 Lic. # KF211528

2601 La Paloma Circle
 Thousand Oaks, CA 91360

(805) 492-7161
 請電話預約

Century 21



PLAZA REALTY
 1772 "G" Avenida de los Arboles
 Thousand Oaks, California 91362
 Business (805) 493-2866 / (818) 991-0573
 Residence (805) 492-6630



姚太太 EUNICE YAO
 REALTOR-ASSOCIATE®

Each Office is Independently Owned and Operated

PAIN CONTROL CHRONIC ILLNESS
 NERVOUS SYSTEM DISORDERS
 CHINESE HERBS

張哈麗君

ROSEMARY CHANG, O.M.D., PH.D.
 BOARD CERTIFIED ACUPUNCTURIST

32107 LINDERO CANYON ROAD, SUITE 213
 WESTLAKE VILLAGE, CA 91361

(805) 373-0792

(818) 991-7997



FU WANG
 CHINESE RESTAURANT

Mandarin & Szechwan Cuisine

新鮮水餃冷凍
 歡迎外賣

Lunch • Dinner
 Food To Go
 Open 7 Days

2355 Tapo Street #15
 Simi Valley, CA 93063
 (805) 527-2299

Table 1	Table 2
Table 3	Table 4

中文圖書近況

· 周濤 ·

近兩個月來，千禧市圖書館的中文書增加不少，小說方面有於梨蕙的「相見歡」、章君毅的「陳國圖」、司馬中原的「鬼話」、張曼娟的「海水正藍」、李歐梵的「新感覺派小說選」等等，非小說類有崔小萍的「崔小萍獄中記」、丁乃竺等著的「當我20」、黃炳寅的「紅樓夢創作探秘」、高陽的「古今食事」、丘彥明的「人情之美」等等外，另有精裝的「中國風物彩色專輯」五冊，歡迎大家踴躍去圖書館借閱。

另外，由於這些新書的經費來源，大部份是出自我們中國文化協會外，小部份是私人捐款，因此各位讀者如有意捐款、捐「好」書的，我們都將感激不盡。
 總之，望愛書者，多借書、多惜書、及多捐書。

Century 21



1998 Office

ADDOE REALTY
 30343 Canwood Street, Suite 106
 Agoura Hills, California 91301
 Business (818) 707-0995 / (805) 495-6404
 Residence (818) 991-1921

KATY HO
 REALTOR-ASSOCIATE®

Each Office is Independently Owned and Operated

賀凱蒂

一千禧通訊·徵求廣告

1/8頁 15元 半頁 50元

1/4頁 25元 全頁 100元

請自行負責圖案及文字設計，有意者
 可與袁曉莉連絡。(805)-498-0417